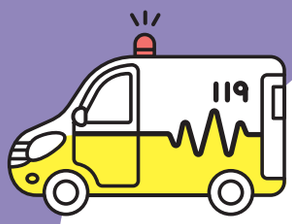
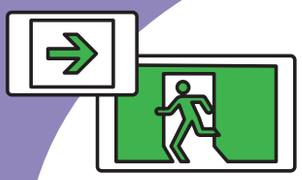
「국민 참여 예산으로 기획되었습니다」

English(영어), 日本語(일본어), 中文(중국어), Tiếng Việt(베트남어),
ภาษาไทย(태국어), Русский язык(러시아어) 등 6개 언어로 번역되었습니다.

어르신 장애인 외국인







소방관이 알려주는 화재 안전 24시



24-hour fire safety as explained by a firefighter!
消防员告诉我们的火灾安全24小时
消防士から学ぶ火災予防の豆知識
Đội viên phòng cháy chữa cháy (PCCC) hướng dẫn 24 giờ phòng cháy an toàn
คำแนะนำจากเจ้าหน้าที่ดับเพลิง เพื่อความปลอดภัยจากอัคคีภัยตลอด 24 ชั่วโมง
Пожарная безопасность 24 часа от сотрудников пожарной службы





소방청
National Fire Agency 119

CONTENTS

04 소방 활동 이해 소방서는 화재 · 구조 · 구급 외에도 많은 일을 합니다

Understanding firefighting
Fire stations do a lot of things in addition to firefighting, rescue work, and emergency medical care.
消防活動の理解
消防署は、火災鎮圧・救助・救急のほかにもたくさんの仕事をしています。
消防业务
消防署除了灭火·救助·急救以外还做很多事情。
Tìm hiểu về hoạt động phòng cháy chữa cháy
Cảnh sát PCCC làm nhiều việc khác ngoài phòng cháy chữa cháy, cứu hộ, cấp cứu
ทำความเข้าใจกับหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ดับเพลิง
มีหน้าที่มากมาย ทั้งงานสถานีดับเพลิง อัคคีภัย กู้ภัย ปฐมพยาบาลฉุกเฉินและอื่นๆ
Понимание деятельности пожарной службы
Пожарная служба помимо пожаротушения, спасения и оказания первой помощи несет и другие функции.

06 화재 이해 화재발생 원인과 불 끄는 방법을 배웁니다

Understanding fires
Why do fires happen? How can they be put out?
火事について知っておこう
火事はなぜ発生し、また、どうやって消火するのでしょう?
了解火灾相关知识
'火'是怎样产生的, 怎么灭的?
Tìm hiểu về hỏa hoạn
Tại sao lửa lại cháy và làm thế nào để dập lửa?
การทำความเข้าใจเกี่ยวกับเรื่องอัคคีภัย
ไฟ ทำไมถึงเกิดขึ้นได้และสามารถทำให้ดับได้อย่างไร
Понимание пожара
Огонь: причины возникновения и способы тушения.

08 화재 대피 신속하고 정확한 대처가 생사를 가릅니다

Fire evacuation
Prompt and proper response to a fire can save lives.
火災からの避難
迅速かつ正確な対応が命を救います
火灾逃生方法
迅速、正确的应对方式攸关生死。
Lánh nạn hỏa hoạn
Đối phó chính xác và nhanh chóng quyết định việc sinh tử
การอพยพหนีไฟ
การจัดการอย่างรวดเร็วและแม่นยำเมื่อเผชิญปัญหากับความเป็นความตาย
Пожарная эвакуация
Быстрота и точность реагирования – вопрос жизни и смерти.

10 화재 대피 불보다 연기가 더 위험합니다

How to prepare for a fire
Smoke is more dangerous than fire!
火災発生時の注意点
炎より煙がもっと危険です!
火灾应对方法
烟比火焰更危险!
Ứng phó với hỏa hoạn
Khói nguy hiểm hơn lửa!
การเตรียมตัวเมื่อเกิดไฟไหม้
ควันอันตรายกว่าไฟ!
Меры противопожарной безопасности
Дым опаснее огня!

12 주택 화재 문을 닫고 자면 불길을 막을 수 있습니다

Residential fires
Closing the door of a room can stop a fire from spreading.
住宅火災
ドアを閉めて寝ることにより炎の侵入を防ぐことができます
住宅火灾
睡觉前关门就能防止火焰侵入
Hỏa hoạn tại nhà ở
Đóng cửa đi ngủ có thể ngăn được lửa
อัคคีภัยในที่อยู่อาศัย
คุณสามารถหยุดเปลวไฟได้โดยการปิดประตู
Пожар в жилом доме
Вы можете остановить огонь, закрыв дверь спальни.

14 주방 화재 요리할 때 자리를 비우지 않습니다

Kitchen fires
When cooking, do not leave the premises.
台所からの火災
調理中は台所を離れないようにします
厨房火灾
做菜时请勿走开
Hỏa hoạn trong bếp
Không bỏ đi chỗ khác khi đang nấu ăn
อัคคีภัยในครัว
อย่าออกไปที่อื่นขณะทำอาหาร
Пожар на кухне
Не покидайте кухню во время приготовления пищи!

16 반려동물 화재 반려동물이 방화범이 될 수 있습니다

Fires caused by pets
Keep your pet from becoming an arsonist.
ペットが原因で起こる火災
ペットが原因の火災を防ぐ
伴侣动物引发的火灾
严防伴侣动物变成放火犯
Hỏa hoạn xảy ra do thú cưng
Đừng biến thú cưng thành tội phạm gây hỏa hoạn
ไฟจากสัตว์เลี้ยง
อย่าให้สัตว์เลี้ยงก่อเหตุไฟไหม้
Пожар из-за домашних животных
Не превращайте домашних животных в поджигателей!

18 겨울철 화재 전열 기구와 담뱃불을 조심해야 합니다

Winter fires
Beware of electric heating appliances and lit cigarettes.
冬の火災
電熱器具、タバコに注意してください
冬季火灾
请注意电热器具及烟火
Hỏa hoạn xảy ra vào mùa đông
Hãy cẩn thật các thiết bị sưởi bằng điện, lửa thuốc lá
อัคคีภัยในฤดูหนาว
ระวังเครื่องทำความร้อนและไฟบุหรี่
Пожар зимой
Избегайте курения рядом с электронагревательными приборами!

20 야외 화재 작은 부주의가 큰 불이 됩니다

Outdoor fires
A small act of carelessness can result in a serious fire.
屋外における火災
小さな不注意が大火災を引き起こします
户外火灾
小小失误会演变成大火
Hỏa hoạn ngoài trời
Sự bất cẩn nhỏ có thể gây ra đám cháy lớn
อัคคีภัยในสถานที่กลางแจ้ง
ความประมาทเล็ก ๆ น้อย ๆ ก่อให้เกิดไฟไหม้อย่างใหญ่หลวงได้
Пожар на открытом воздухе
Маленькая неосторожность становится причиной большого пожара.

22 다중 이용 시설 화재 안전시설, 이것만은 알아 두어야 합니다

Fires in public facilities
Everything you need to know about safety facilities!
複合施設における火災
安全施設 ~ これだけは知っておこう
多重设施火灾
安全设施 ~ 请铭记如下几项内容
Hỏa hoạn tại địa điểm công cộng
Cơ sở an toàn ~ Cần biết những điều này
สิ่งอำนวยความสะดวกต่าง ๆ เมื่อเกิดอัคคีภัย
เพื่อความปลอดภัย ~ ต้องรู้จักกับสิ่งอำนวยความสะดวกเหล่านี้
Пожар в общественных зданиях многоцелевого использования
Средства безопасности. Достаточно помнить лишь несколько правил.

화재, 당신에게도 일어날 수 있는 일!



화재에 대한 경각심이 필요합니다

대한민국 소방청의 소방안전교육 책임자는 “대부분의 사람들이 화재가 결코 자신에게는 일어나지 않을 것이라고 생각합니다. 그러나 그것은 치명적인 가정일 수 있습니다.”라고 말합니다. 화재가 일어나지 않으리라는 막연한 기대는 매우 위험합니다. 합리적인 경각심이 화재 발생을 막을 수 있습니다.

안전 약자는 화재에 더 취약합니다

어르신, 장애인들은 젊은이, 비장애인에 비해 화재 위험에 더 많이 노출되어 있습니다. 화재 시 대처할 수 있는 신체 또는 인지적 능력이 상대적으로 부족할 수 있기 때문입니다. 주택 화재로 인한 어르신들의 사망률은 다른 연령층에 비해 1.5배에서 20배가량 높은 것으로 나타났습니다. 화재로 인한 장애인 사망자 수는 비장애인 사망자 수에 비해 4.7배 정도 높습니다. 또한 외국인은 한국의 안전 시설과 비상시 대피 방법을 잘 몰라 스스로 안전을 지키기 어려울 수 있습니다.

맞춤형 안전 교육이 필요합니다

화재 위험에 더 많이 노출되어 있는 어르신, 장애인, 외국인들을 위한 맞춤형 안전 교육이 필요합니다. 맞춤형 교육과 반복 훈련으로 화재에 대응하는 역량을 키우면 화재로부터 자신을 지킬 수 있습니다.

소방서는 화재·구조·구급 외에도 많은 일을 합니다

소방서는 국가 안전을 지키는 핵심 기관으로 엄격한 훈련을 받고 고도의 전문 기술을 지닌 전문 인력들이 한시도 긴장을 늦추지 않고 국민의 안전을 위해 최선을 다해 일하고 있습니다. 화재뿐만 아니라 모든 재난 및 사고 발생 신고가 들어오면 바로 출동하여 화재를 진압하고 인명을 구조하며 병원에 도착하기 전까지 필요한 응급 의료 서비스를 제공합니다.



소방서에서 하는 일



화재 대응 : 화재를 예방하고 진압하는 업무를 수행합니다.

인명 구조 : 각종 사고 현장에서 사람과 동물을 구조합니다.

응급 처치 : 응급 처치를 하고 환자를 병원으로 이송합니다.

안전 교육 : 화재 및 생활 안전, 자연재해 등에 대응하는 방법을 익히는 안전 체험 교육을 합니다.

119 신고, 이렇게 해 주세요



1. 사고가 발생하면 침착하게 119에 전화를 겁니다.
2. 화재가 난 것인지 응급 환자가 발생한 것인지 사고의 유형을 말합니다.
3. 어디에서 사고가 났는지 주소를 말합니다. 주소를 알 수 없을 때에는 주변에 있는 큰 건물이나 상점의 이름을 정확하게 말합니다.
4. 사고 상황과 과정 등을 설명합니다.
5. 소방대원의 추가 질문에 답하고 소방대원이 전화를 끊으라고 할 때까지 끊지 않습니다.

기억 하세요!

119에 신고하면 어떻게 진행되는가?



- 119 번호를 누르면 소방 본부 종합 상황실로 연결되며, 상황 요원이 신고를 접수하면 바로 전화번호 식별 시스템(ANI)과 지리 정보 시스템(GIS)이 동작하여 사고 위치를 확인하고, 화재, 구조, 구급 등 신고 내용에 따라 출동대가 자동으로 편성되어, 사고 장소에서 가장 가까운 소방서에서 현장으로 출동합니다.
- 소방차에 설치된 차량 동태 시스템(MDT, AVL)과 재난 영상 정보 송출 시스템으로 차량이 움직이는 위치와 현장 상황을 종합 상황실에서 확인합니다.

ENGLISH

Fire stations do a lot of things in addition to firefighting, rescue work, and emergency medical care.

What does a fire station do?
Fire stations conduct all tasks related to preventing and extinguishing fires, saving human lives at the scene of an accident, providing emergency first aid, transferring patients to a hospital, and offering safety education on various topics (fire, everyday safety, natural disasters, etc.).

Emergency phone number: 119
1. Call "119" and stay calm. 2. First, state whether the accident in question is a fire or medical emergency. 3. State the address of the accident site or any large buildings/stores you can see nearby as accurately as possible. 4. Explain the current situation and/or how the fire occurred. 5. Answer any additional questions asked by the firefighter. Do not hang up until you are told to do so.

日本語

消防署は、火災鎮圧・救助・救急のほかにもたくさんの仕事をしています。

消防署の仕事
消防署では、火災の予防・鎮圧、事故現場での人命救助、病院到着前の救急措置と患者の搬送のほか、火災・生活安全、自然災害などに関する様々な安全教育を実施しています。

緊急通報用電話番号119
1. 落ち着いて119番に電話をかけます。2. まず、火災及び救急など事故の種類を正確に伝えます。3. 住所または周辺の大きい建物や店舗を正確に伝えます。4. 住所、事故・火災の状況や経緯を伝えます。5. 消防隊員からの質問に答え、切っていいと言われるまで通話を続けます。

中文

消防署除了灭火·救助·急救以外，还做很多事情。

消防署的岗位职责
消防署的业务范围包括预防及镇压火灾，事故现场人命救助，到医院前的应急处理及患者移送，火灾及生活安全、自然灾害安全体验教育等。

紧急报警电话119
1. 请沉着冷静地拨打119。2. 首先要正确叙述事故类型，是发生火灾，还是有需要急救的患者。3. 告知地址，或者告知周边的大型建筑或商店。4. 告知地址、事故情况、火灾发生原因。5. 回答消防员的其他提问，除非消防员指示挂电话，否则应始终保持通话状态。

TIẾNG VIỆT

Cảnh sát PCCC làm nhiều việc khác ngoài phòng cháy chữa cháy, cứu hộ, cấp cứu

Công việc của PCCC
Công việc của cảnh sát PCCC bao gồm phòng cháy, chữa cháy, cứu hộ mạng người tại hiện trường các loại tai nạn, xử lý khẩn cấp và di chuyển bệnh nhân trước khi đến bệnh viện, giáo dục trải nghiệm về an toàn như hỏa hạn và nguyên tắc sinh hoạt an toàn, thiên tai.

Số điện thoại khai báo khẩn cấp 119
1. Bình tĩnh gọi điện thoại đến số 119. 2. Báo cho cảnh sát biết loại hình tai nạn là hỏa hoạn hay tai nạn có bệnh nhân cần cấp cứu. 3. Cho biết chính xác địa chỉ hoặc tòa nhà lớn/ cửa hàng lớn gần đó. 4. Cho biết tình hình tai nạn và quá trình xảy ra hỏa hoạn. 5. Trả lời câu hỏi của chiến sĩ cứu hỏa, không cúp máy cho đến khi chiến sĩ cứu hỏa đề nghị cúp máy.

ภาษาไทย

มีหน้าที่มากมาย ทั้งงานสถานีดับเพลิง อัคคีภัย กู้ภัย ปฐมพยาบาลฉุกเฉินและอื่นๆ

สถานีดับเพลิงทำหน้าที่อะไรบ้าง
สถานีดับเพลิงนั้นดำเนินการฝึกซ้อม อบรม ทดสอบเพื่อความปลอดภัยในรูปแบบต่าง ๆ ตั้งแต่เรื่องของป้องกันการเกิดอัคคีภัย การช่วยชีวิตในสถานการณ์ต่าง ๆ การปฐมพยาบาลยามฉุกเฉิน การเคลื่อนย้ายผู้ป่วยก่อนถึงโรงพยาบาล ไปจนเรื่องภัยพิบัติทางธรรมชาติด้วย

โทรศัพท์รายงานเหตุฉุกเฉิน 119
1. ตั้งสติแล้วโทร 119 2. อันดับแรกกรุณาแจ้งประเภทของอุบัติเหตุว่าเกิดเหตุไฟไหม้หรือผู้ป่วยฉุกเฉิน
3. แจ้งที่อยู่ ชื่ออาคารขนาดใหญ่ หรือร้านค้าในบริเวณใกล้เคียง 4. แจ้งสถานการณ์ของอุบัติเหตุและลำดับการเกิดเพลิงไหม้
5. ตอบคำถามเพิ่มเติมของเจ้าหน้าที่ดับเพลิงและอย่าวางสายจนกว่าจะบอกให้วางสาย

Русский язык

Пожарная служба помимо пожаротушения, спасения и оказания первой помощи несет и другие функции.

Деятельность пожарной службы
Пожарная служба осуществляет деятельность по предотвращению и ликвидации пожара, спасению жизни в различных чрезвычайных ситуациях, транспортировке пациентов и оказанию первой помощи до прибытия в больницу, обучению навыков ОБЖ, безопасности при пожарах и стихийных бедствиях.

Аварийный номер 119
1. Успокойтесь и позвоните по номеру 119. 2. Сначала опишите тип чрезвычайной ситуации, будь то пожар или необходимость экстренной медицинской помощи. 3. Сообщите адрес, точно опишите крупное здание или магазин в Вашем районе. 4. Опишите чрезвычайную ситуацию и течение пожара. 5. Ответьте на дополнительные вопросы сотрудника службы и не кладите трубку, пока Вас не попросят.

02 화재 이해

화재발생 원인과 불 끄는 방법을 배웁니다

갈수록 화재로 인한 피해 규모가 커지고 있습니다. 2018년 화재 피해액은 무려 5,597억 원. 이는 2016년의 4,206억 원, 2017년의 5,069억 원보다 각각 863억 원, 528억 원이 증가한 것입니다. 한순간에 생명까지 빼앗아 갈 수 있는 화재는 왜 발생하고 어떻게 화재를 진압할까요? 화재 발생 원인과 불 끄는 방법만 알아도 화재 피해를 줄일 수 있습니다.



연소의 3요소



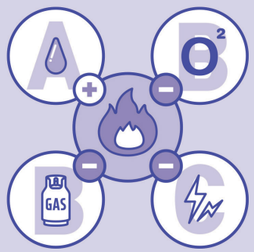
불의 3요소인 가연성 물질, 공기 중 산소, 불씨가 만나면 불이 붙습니다.

가연성 물질 : 종이, 나무, 섬유, 휘발유, 경유, 가스 등 불에 잘 타는 물질

공기 중 산소 : 공기 중에 포함된 약 21%의 산소

점화원(불씨) : 전기 불꽃, 정전기 불꽃, 라이터 불꽃, 촛불 등

화재 유형별 불 끄는 방법



불의 3요소 중에 하나라도 없으면 불이 꺼집니다. 무엇을 없애느냐에 따라 불 끄는 방법도 달라집니다.

화재 유형	원인 물질(가연물)	소화 방법
일반 화재 (A급 화재)	목재, 솜, 종이 등 주로 자연 섬유로 구성된 물질이 타는 화재	물을 부어 냉각시킵니다. (냉각 소화)
유류 화재 (B급 화재)	가솔린, 등유, 페인트 등 타는 동안 흐를 수 있는 물질과 가연성 기체를 포함하여 타는 화재	산소를 차단합니다. (질식 소화)
가스 화재 (B급 화재)	액화석유가스(LPG), 액화천연가스(LNG) 등이 타는 화재	가스를 차단합니다. (제거 소화)
전기 화재 (C급 화재)	전기 콘센트 등 전류가 흐르는 전기 시설물 또는 전기용품이 타는 화재	전기를 차단하고, 가연물에 따라 소화 방법을 선택합니다.

기억하세요!



불 끄기!
제거, 질식, 냉각을 기억하세요!

제거 : 가스레인지에 불이 붙으면 먼저 가스레인지의 스위치부터 끕니다.

질식 : 냄비에 불이 붙으면 뚜껑을 덮어 산소를 차단합니다.

냉각 : 쓰레기통에 불이 붙으면 쓰레기통에 찬물을 붓습니다.

ENGLISH

Why do fires happen? How can they be put out?

Three elements of combustion
A fire starts when a flammable substance, the oxygen in the air, and a source of ignition (ember)—otherwise known as the “three elements of combustion”—come together. If any one of these three elements is eliminated, the fire will die out.
- If a fire starts on a gas range, move the switch to the “Off” position (Remove).
- If a fire starts in a pot, cut off the oxygen supply by covering the pot with a lid (Suffocate).
- If a fire starts in a garbage can, pour water over it (Cool down).

日本語

火事はなぜ発生し、また、どうやって消火するのでしょう？

燃焼の3大要素
可燃物、空気中の酸素、火種が揃うと発火します。これらを燃焼の3大要素と呼びます。燃焼の3大要素のうち、いずれか一つを取り除くことにより、火は消えます。
- ガスコンロに火が燃え移った場合、スイッチをオフにします（除去）。
- 鍋に火が燃え移った場合、蓋をして酸素を遮断します（窒息）。
- ゴミ箱に火が燃え移った場合、水をかけて消火します（冷却）。

中文

“火”是怎样产生的，怎么灭的？

燃烧的三要素
可燃物、空气中的氧气、火苗相遇时会产生火，这三者也叫燃烧的三要素。只要切断这三要素之一就能灭火。
- 煤气灶着火时，先关掉开关(清除)。
- 锅着火时盖上盖子切断氧气(窒息)。
- 垃圾桶着火时要洒水(冷却)。

TIẾNG VIỆT

Tại sao lửa lại cháy và làm thế nào để dập lửa?

3 yếu tố gây cháy
Vật dễ cháy, ô-xy trong không khí, mồi lửa khi gặp nhau sẽ bốc cháy. Chúng ta gọi đây là 3 yếu tố gây cháy. Ngược lại, nếu không có 1 trong 3 yếu tố trên thì lửa sẽ bị tắt.
- Khi lửa ở bếp ga bùng cháy thì trước tiên chúng ta cần tắt bếp (loại bỏ).
- Khi nồi bắt lửa thì dùng nắp đậy lại để ngăn tiếp xúc với ô-xy. (chặn ô-xy).
- Nếu lửa bùng cháy trong thùng rác thì dội nước vào để dập tắt lửa (làm lạnh).

ภาษาไทย

ไฟ ทำไมถึงเกิดขึ้นได้และสามารถทำให้ดับได้อย่างไร

องค์ประกอบ 3 อย่างของการเผาไหม้
เมื่อวัตถุไวไฟ ออกซิเจนในอากาศ ประกายไฟมารวมกันทำให้เกิดไฟ เรียกว่า 3 องค์ประกอบของการเผาไหม้ ในทางกลับกันหากองค์ประกอบหนึ่งใน 3 องค์ของการเกิดเผาไหม้หายไป ไฟก็จะดับลง
- หากเตาแก๊สติดไฟให้ปิดสวิตช์ก่อน (เอาออก)
- หากหม้อติดไฟให้ปิดฝาเพื่อปิดออกซิเจน (ทำให้ขาดออกซิเจน)
- หากขยะติดไฟให้เทน้ำออก (ทำให้เย็น)

Русский язык

Огонь: причины возникновения и способы тушения.

3 элемента пожара
Сочетание горючего, кислорода и источника огня создает условия для воспламенения. Это 3 элемента пожара. Пожаротушение происходит путем устранения одного из 3-х элементов:
- Выключение газовой плиты при воспламенении (ликвидация).
- Закрытие крышки при возгорании в кастрюле или сковороде (перекрытие кислорода).
- Тушение огня в мусорном ведре водой (охлаждение).

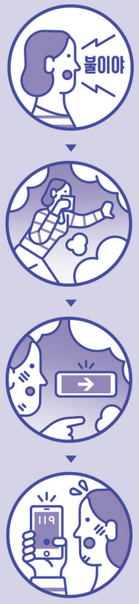
03 화재 대피

신속하고 정확한 대처가 생사를 가릅니다

똑같은 화재라도 어떻게 대처하느냐에 따라 피해를 줄일 수 있습니다. 2019년 9월 부산의 한 요양 병원에서 원인을 알 수 없는 화재가 발생했을 때에도 소방대원과 의료진이 발 빠르게 대응하여 168명의 입원 환자 모두가 안전하게 대피할 수 있었습니다.



화재 발생 시 대피 방법



- 불을 발견하면 직접 초기 진화를 시도할 것인지 대피할 것인지 판단합니다.
- 작은 불은 소화기, 물 등으로 직접 불을 끌 수 있습니다. 그러나 무작정 불을 끄려고 하기보다는 신속하고 정확하게 상황을 판단하는 것이 중요합니다. 불을 끄는 것보다 집 밖으로 빨리 대피하는 상황이 더 안전할 수 있기 때문입니다.

❶ “불이야!” 소리를 지르거나 화재 발신기를 눌러 주변에 불이 난 사실을 알리고 밖으로 대피합니다.
밖으로 나갈 때는 먼저 손 등으로 문손잡이가 뜨거운지 확인하고 문을 열고, 나갈 때는 화재가 번지는 것을 막기 위해 방화문을 닫고 대피합니다.

❷ 연기가 보이면 몸을 낮게 숙이고 젖은 수건으로 입과 코를 막아 연기를 들이마시지 않도록 합니다.
정전이 되면 앞이 잘 보이지 않아 방향 감각을 잃기 쉬우므로 벽을 짚고 한 방향으로 갑니다.

❸ 통로 유도등의 화살표 방향을 따라 가다가 비상구 유도등이 보이면 비상구 유도등을 따라 밖으로 대피합니다.
승강기는 타지 말고 반드시 계단을 이용합니다.

❹ 안전하게 대피한 후 119에 전화를 걸어 화재 신고를 하고, 가족의 안전을 확인합니다.

기억하세요!



평상시 통로 유도등과 비상구 유도등의 위치를 알아둡니다!



통로 유도등 복도나 통로의 바닥으로부터 1m 이하의 벽면이나 바닥에 설치되며, 백색바탕에 녹색 화살표가 그려져 있습니다.



비상구 유도등 눈에 잘 보이도록 출입구 상단에 설치되어 있으며, 녹색 바탕에 출입문이 그려져 있습니다.

ENGLISH

Prompt and proper response to a fire can save lives.

Evacuation in the event of a fire
1. Yell “bul-e-ya!” (Fire!) or pull the fire alarm to alert those nearby that a fire has occurred.
2. If you see smoke, bend down as low as you can and cover your mouth and nose with a wet towel.
3. Evacuate the building by following the arrows of the emergency hallway lighting.
4. Report the fire by calling 119 and make sure that all your family members are safe.

日本語

迅速かつ正確な対応が命を救います

火災発生時の避難方法
1.「火事だ！」と大声で叫んだり、火災発信機を押すなどして、周囲に火災の発生を知らせます。
2. 姿勢を低くし、鼻と口を濡れたタオルで覆って煙を吸い込むことを防ぎます。
3. 通路誘導灯の矢印の方向に沿って避難します。
4. 119番に通報し、家族の安全を確認します。

中文

迅速、正确的应对方式攸关生死。

火灾逃生方法
1. 要大喊“着火了！”或按火灾报警器，向周围的人通报火灾的发生，并跑向室外逃生。
2. 看到冒烟，就要放低身体，并用湿毛巾捂住口鼻。
3. 沿着通道诱导灯的箭头方向跑到室外。
4. 到安全地带后应立即拨打119报警，并确认家人的安全。

TIẾNG VIỆT

Đối phó chính xác và nhanh chóng quyết định việc sinh tử

Cách lánh nạn khi có hỏa hoạn
1. Hét to “Có cháy!” hoặc bấm nút báo hiệu hỏa hoạn để báo tin đến người xung quanh và lánh nạn ra ngoài.
2. Khi thấy khói bốc lên thì cúi thấp người xuống, dùng khăn ướt bảo vệ miệng và mũi.
3. Đi theo hướng mũi tên của đèn chỉ dẫn lối đi để lánh nạn ra ngoài.
4. Gọi đến số 119 báo cháy và kiểm tra xem gia đình mình có an toàn hay chưa.

ภาษาไทย

การจัดการอย่างรวดเร็วและแม่นยำเมื่อเผชิญปัญหากับความเป็นความตาย

วิธีการอพยพหนีไฟ
1. ให้ตะโกนว่า “ไฟไหม้!” หรือกดเครื่องส่งสัญญาณไฟเพื่อแจ้งสัญญาณไปบริเวณรอบ ๆ ให้ทราบเพื่อให้อพยพออกไป
2. หากเห็นควันให้ก้มตัวต่ำลงและใช้ผ้าขนหนูชุบน้ำปิดปากและจมูก
3. อพยพออกไปตามทิศทางของลูกศรแสงนำทาง
4. โทรแจ้ง 119 เพื่อรายงานเพลิงไหม้และตรวจสอบความปลอดภัยของครอบครัวคุณ

Русский язык

Быстрота и точность реагирования – вопрос жизни и смерти.

Способ пожарной эвакуации
1. Выкрикните, «ПУ-РИ-Я!», или нажмите передатчик охранно-пожарной сигнализации, чтобы предупредить окружающих.
2. Если Вы видите дым, наклонитесь и используйте влажное полотенце для защиты рта и носа.
3. Выйдите наружу по направлению указателей маршрута эвакуации.
4. Вызовите пожарную службу по номеру 119 и проверьте безопасность Вашей семьи.

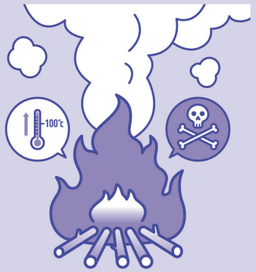
04 화재 대비

불보다 연기가 더 위험합니다

2018년 1월 밀양의 세종병원에서 화재로 37명이 사망하고, 2018년 11월 서울 종로의 고시원에서 화재로 7명이 사망하는 등 최근 화재로 많은 사람들이 목숨을 잃었습니다. 화재 사망의 주요 원인은 화상이 아니라 유독 가스 질식이었습니다. 최근 3년간 발생한 화재 12만 9,929건의 사상자 6,815명 중 약 34% 6,815명의 34%에 해당하는 2,345명이 연기와 유독 가스로 다치거나 사망하였습니다.



열과 연기의 위험성



- 연기 속에는 뜨거운 열이 있어 연기를 들이마시면 호흡기에 화상을 입을 수 있습니다.
- 연기 속에는 일산화탄소와 이산화탄소 등의 유독성 가스가 있습니다. 이 연기에 노출되면 중독, 의식 장애, 혼수 상태에 빠질 뿐만 아니라 오랫동안 노출되면 사망에 이를 수 있습니다.
- 연기는 불보다 빠르게 퍼질 뿐만 아니라 시야를 가리기 때문에 연기 속에서는 신속하게 대피하기 어렵습니다.

열과 연기에 대한 대처



- 연기가 보이면 젖은 수건 등으로 입과 코를 막고 천천히 호흡을 합니다.
- 연기는 위로 뜨려는 성질이 강하므로 자세를 낮추어 연기에 노출되지 않도록 주의합니다.

기억 하세요!



우리 집, 이것만은 꼭 설치하세요!



방마다 단독 경보형 감지기를 설치합니다.
대형 마트나 인터넷상점에서 손쉽게 구입할 수 있습니다.

ENGLISH

Smoke is more dangerous than fire!

Danger of heat and smoke
- Because the smoke is very hot, if you breathe in smoke during a fire, you may suffer burns to your throat and lungs.
- If you see smoke, cover your nose and mouth with a towel (preferably wet) and breathe slowly.
- Lower your body to minimize your exposure to the smoke.

日本語

炎より煙がもっと危険です！

熱と煙の危険性
- 煙は熱を帯びており、吸い込むと呼吸器官にやけどを負う恐れがあります。
- 煙を発見した場合、濡れたタオルなどで口と鼻を覆い、ゆっくりと呼吸します。
- 姿勢を低くし、煙にさらされないように注意します。

中文

烟比火焰更危险！

热与烟的危险性
- 火灾时产生的烟是带热气的，人体吸入时会损伤呼吸器官。
- 发现烟的时候要用湿毛巾捂住口鼻后慢慢呼吸。
- 放低身体，以免暴露于烟中。

TIẾNG VIỆT

Khói nguy hiểm hơn lửa!

Sự nguy hiểm của hơi nóng và khói
- Trong khói có hơi nóng nên nếu hít phải hơi nóng có thể gây bỏng cho cơ quan hô hấp.
- Khi phát hiện thấy khói, dùng khăn ướt che miệng, mũi và hít thở chậm rãi.
- Cúi thấp người xuống không để tiếp xúc với khói.

ภาษาไทย

ควันอันตรายกว่าไฟ!

อันตรายจากความร้อนและควัน
- หากมีความร้อนในควัน การสูดดมควันนั้นสามารถทำให้เกิดการเผาไหม้ในระบบทางเดินหายใจได้
- หากเจอควันให้ปิดปากและจมูกด้วยผ้าขนหนูเปียก ๆ แล้วหายใจช้า ๆ
- ก้มตัวลงเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับควัน

Русский язык

Дым опаснее огня!

Опасность тепла и дыма
- Вдыхание тёплого дыма может вызвать ожоги дыхательных путей.
- Если Вы видите дым, наклонитесь и используйте влажное полотенце для защиты рта и носа.
- Старайтесь держаться ближе к земле, чтобы избежать воздействия дыма.

05 주택 화재

문을 닫고 자면 불길을 막을 수 있습니다

깊은 밤 잠을 잘 때 화재가 나면 화재 사실을 알지 못하거나 늦게 알게 되어 화재 피해가 커집니다. 심야에서 새벽 시간대인 0~6시(15.7%)의 화재 발생률은 낮 시간대인 12~18시(33.6%)의 절반에 불과하지만, 사망자 비율은 32.7%(339명)로 낮 시간대보다 20.7%(215명)나 더 높습니다.



방문을 닫고 자야 합니다



- 방문을 닫으면 불길과 연기를 번지지 않게 할 수 있습니다.
- 문 하나를 사이에 두고 온도 차가 무려 900℃나 납니다. 따라서 방문을 닫는 것만으로 1,000℃를 100℃까지 낮출 수 있습니다.
- 문은 일산화탄소의 농도를 1/10로 낮춰 줍니다. 화재가 발생했을 때 문 바깥쪽의 일산화탄소의 농도가 10,000ppm이라면 문이 닫혀 있는 안쪽은 1,000ppm 정도로 유지될 수 있습니다.
- 문은 산소를 지켜 줍니다. 문을 닫으면 산소를 빼앗기지 않아 방 안에 산소량이 더 많이 유지됩니다.
- 문을 닫으면 문 바깥쪽에 불이 연소되는 데 필요한 산소가 공급되지 않아 불길이 번지는 것을 늦출 수 있습니다.

화재 때 생명의 문, '방화문'



- 방문을 꼭 닫고 잡니다.
- 방화문과 통로 주변에 물건을 쌓아 두지 않습니다.
- 화재가 발생해 대피할 때에도 방문을 닫고 이동하면 불길이 더 번지지 않게 막을 수 있습니다.

기억하세요!



불에 잘 타는 가구와 잘 안 타는 가구

- 합성 소재로 만든 가구는 불이 잘 붙고 타는 속도도 빠를 뿐만 아니라 불이 붙으면 유독 가스가 많이 발생하기 때문에 위험합니다.
- 자연 소재로 만든 가구는 불이 붙더라도 연소 속도가 느려 상대적으로 안전합니다.

ENGLISH

Closing the door of a room can stop a fire from spreading.

Make sure to sleep with room doors closed.
- Closing the door of a room can prevent fire and smoke from spreading.
- Something as simple as closing a door can result in a temperature difference of up to 900 degrees Celsius. Closing the door of your room can lower the temperature of the room from 1,000 degrees Celsius to 100 degrees Celsius.
- Closing the door can lower the concentration of carbon monoxide by 90 percent. If the carbon monoxide concentration on the outside of a door reaches 10,000ppm during a fire, the concentration on the inside of the door can be maintained at 1,000ppm.

日本語

ドアを閉めて寝ることにより、炎の侵入を防ぐことができます

就寝時は部屋のドアを閉めます。
- 部屋のドアを閉めことにより、炎と煙の広がりを抑えることができます。
- ドアの内側と外側では900℃の温度差があり、部屋のドアを閉めておくだけで、1,000℃の高温を100℃にまで下げることができます。
- ドアを閉めておくことにより、一酸化炭素を1/10に抑えることができます。火災発生時、ドアの外側の一酸化炭素濃度が10,000ppmの場合、内側は約1,000ppmになります。

中文

睡觉前关门就能防止火焰侵入

睡前要关好房门
- 关好门就能防止热气与烟进一步扩散。
- 隔一扇门就会有900°C的温差，可见只要关好门就能使1,000°C的温度降到100°C。
- 门能够使一氧化碳含量降低到1/10。假如发生火灾时门外的一氧化碳含量为10,000ppm，那么门里侧约能保持在1,000ppm。

TIẾNG VIỆT

Đóng cửa đi ngủ có thể ngăn được lửa

Chúng ta phải đóng cửa phòng khi đi ngủ.
- Đóng cửa phòng có thể ngăn chặn được lửa và khói lan tỏa.
- Nhiệt độ trước và sau một cánh cửa có thể có thể chênh lệnh lên đến 900°C. Do đó, chỉ cần đóng cửa phòng đã giúp ta giảm nhiệt độ nóng từ 1.000°C xuống còn đến 100°C.
- Cửa phòng giúp ta giảm lượng cacbon monoxit xuống còn 1/10. Nếu lượng cacbon monoxit bên ngoài cửa là 10.000ppm thì phía bên trong cửa được đóng kính có thể duy trì ở mức 1.000ppm.

ภาษาไทย

คุณสามารถหยุดเปลวไฟได้โดยการปิดประตู

ต้องปิดประตูเวลานอน
- การปิดประตูสามารถช่วยป้องกันการแพร่กระจายของเปลวไฟและควันได้
- ประตูหนึ่งบานที่อยู่ตรงกลางสามารถทำให้อุณหภูมิแตกต่างกันถึง 900°C
ดังนั้นการปิดประตูเพียงบานเดียวสามารถช่วยลดอุณหภูมิความร้อนจาก 1,000 °C เหลือแค่ 100 °C ได้
- สามารถลดคาร์บอนมอนอกไซด์เหลือ 1/10 เมื่อเกิดไฟไหม้ได้ หากคาร์บอนมอนอกไซด์ด้านนอกประตูเป็น 10,000ppm
ระดับสารภายในประตูที่ปิดจะอยู่ในระดับประมาณ 1,000ppm

Русский язык

Вы можете остановить огонь, закрыв дверь спальни.

Закрывайте дверь спальни перед сном.
- Закрытая дверь спальни ночью, может предотвратить распространение огня и дыма.
- При пожаре разница температур в комнате и по ту сторону двери составляет 900 °C. Таким образом, Вы можете понизить температуру от 1000 °C до 100 °C просто закрыв дверь.
- Дверь снижает концентрацию окиси углерода на 1/10. Когда при пожаре содержание оксида углерода с внешней стороны двери составляет 10 000 млн$^{-1}$, ее концентрация с внутренней стороны может поддерживаться на уровне около 1000 млн$^{-1}$.

06 주방 화재

요리할 때 자리를 비우지 않습니다

우리나라에서 발생하는 화재 가운데 18.3%가 주택 화재입니다. 그러나 주택 화재로 인한 사망자는 전체 화재 사망자 비율의 절반에 가까운 47.8%를 차지합니다. 그만큼 가정은 화재가 나면 피해가 큰 곳입니다. 특히 주택에서 가장 화재가 많이 발생하는 곳이 바로 주방입니다. 주방에서 화재가 발생하면 화상을 입을 가능성도 매우 높습니다. 따라서 가족 모두가 안전하게 주방을 이용해야 합니다.



불을 사용하여 안전하게 요리하기



- 프라이팬이나 튀김 그릇 등에 기름을 너무 많이 부으면 끓어 넘쳐 화상을 입거나 기름에 불이 붙을 수 있으니 주의합니다.
- 긴 손잡이가 달린 주방 기구는 잘못 건드리면 내용물이 쏟아질 수 있으니 실수로 건드리지 않도록 손잡이를 안쪽으로 돌려 놓습니다.
- 식용유를 사용하여 요리를 하다가 프라이팬이나 튀김 그릇에 불이 붙으면 먼저 가스레인지 등의 스위치를 끕니다.
- 식용유를 사용하다가 불이 났을 때 불을 끄려고 기름에 물을 부으면 불길이 더 거세지므로 뚜껑을 닫아 산소 공급을 차단하거나 유류화재 전용 K급 소화기로 불을 끕니다.

가스 안전



- 액화 석유가스(프로판가스, LPG)와 액화 천연가스(도시가스, LNG)가 누출되면 특유의 마늘 썩는 냄새(부취제)가 나기 때문에 가스가 누출된 것을 알 수 있습니다.
- 가스누출이 의심되면 밸브를 잠그고 환기를 시킵니다.
- 가스가 공기 중으로 새어 나오면 중독, 폭발, 화재의 위험이 있으므로 각별히 주의해야 합니다.

기억하세요!



주방에는 K급 소화기를 갖추어 주세요!

K급 소화기를 사용하면 기름 온도를 낮추고 산소를 차단하므로 식용유 화재를 쉽게 진압할 수 있습니다.

ENGLISH

When cooking, do not leave the premises.

Safety rules to follow when cooking with fire
- Accidentally bumping into a kitchen utensil with a long handle can cause its contents, which are sometimes dangerously hot, to spill. Never leave a handle facing outward.
- If a frying pan or plate catches fire while you are cooking with oil, make sure to first move the switch of the gas/induction range to the “Off” position.
- Trying to extinguish an oil fire with water can cause the flames to spread. Put out the fire by covering it with a lid (to cut off the oxygen supply) or using a Class K fire extinguisher.

日本語

調理中は台所を離れないようにします

火を使って調理する際に
- 長い取っ手が付いた道具は、身体にぶつかって落下する危険性があるため、 取っ手を横に向けます。
- 食用油を使って調理中にフライパンや天ぷら鍋に火が燃え移った場合は、まずガスコンロなどの火を止めます。
- てんぷら油火災が発生した場合、水をかけて消火しようとすると炎が急激に拡大することがありますので、蓋をして酸素の供給を遮断するか、専用の消火器(K級)を使って消火します。

中文

做菜时请勿走开

用火烹饪时应遵守的安全事项
- 有长柄的厨房用具不小心就会被碰倒，记得将手柄朝里放。
- 如果用食用油烹饪时平底锅或油炸锅具着火，要先关掉煤气等的开关。
- 用食用油烹饪时发生火灾，则不能洒水灭火。洒水会使火焰变得更大，要盖上盖子切断氧气或用K级灭火器灭火。

TIẾNG VIỆT

Không bỏ đi chỗ khác khi đang nấu ăn

Nguyên tắc an toàn khi sử dụng lửa để nấu ăn
- Xoay tay nắm của những dụng cụ nhà bếp có tay nắm dài hướng vào phía trong để tránh xảy ra việc làm rơi, đổ đồ xuống do vướng tay nắm.
- Khi đang dùng dầu ăn để nấu ăn mà lửa bén vào chảo hoặc bát đồ rán thì cần tắt bếp ga hoặc nút nguồn của bếp điện trước.
- Đối với hỏa hoạn do dầu ăn gây ra, đổ nước vào khiến lửa càng bùng cháy to hơn nên chúng ta cần đậy nắp lại để chặn nguồn cung cấp khí ô-xy hoặc sử dụng bình cứu hỏa loại K để dập lửa.

ภาษาไทย

อย่าออกไปที่อื่นขณะทำอาหาร

การรักษาความปลอดภัยเมื่อใช้ไฟประกอบอาหาร
- หันด้ามจับของเครื่องใช้ในครัวที่มีด้ามจับลักษณะยาวเข้าด้านในเพื่อป้องกันการชนและทำให้หกโดยไม่ตั้งใจ
- ขณะปรุงอาหารด้วยน้ำมัน หากกระทะหรือหม้อที่ใช้ทอดเกิดติดไฟ ให้ปิดสวิตช์ก๊าซหรือเตาไฟฟ้าก่อน
- หากมีการใช้น้ำในการปรุงอาหารเปลวไฟจะรุนแรงมากขึ้น ควรใช้ฝาปิดเพื่อทำให้ขาดออกซิเจนหรือใช้เครื่องดับเพลิง K เพื่อดับไฟ

Русский язык

Не покидайте кухню во время приготовления пищи!

Пожарная безопасность при приготовлении пищи
- Посуду с длинными ручками можно случайно задеть и опрокинуть, поэтому размещайте их подальше от краёв.
- Если во время приготовления пищи сковорода или масло воспламенятся, нужно незамедлительно выключить газовую плиту.
- Использование воды при воспламенении растительного масла усиливает пламя, поэтому для тушения пожара следует закрыть крышку, чтобы отключить подачу кислорода, или использовать огнетушитель класса «K».

07 반려동물 화재

반려동물이 방화범이 될 수 있습니다

반려동물이 일으키는 화재가 계속 증가하고 있습니다. 2017년 7건에서 2018년 20건으로 크게 증가했고, 2019년에는 상반기에만도 10건이 발생했습니다. 최근 부산 해운대구 한 아파트에서는 혼자 있던 반려견이 화재를 일으켜 집 안에 있던 반려묘 3마리와 반려견 5마리 등 8마리가 죽는 사고가 발생했습니다.



반려동물이 일으키는 사고 유형



- 전기레인지, 인덕션레인지를 작동시켜 화재 발생
- 화목 보일러 주변에서 쓰레기통을 넘어뜨려 화재 발생
- 향초를 넘어뜨려 화재 발생
- 무선 전화기의 배터리를 물어뜯어 배터리가 폭발하면서 화재 발생

반려동물이 일으키는 화재 예방



- 외출할 때에는 전기 레인지, 인덕션 레인지가 작동되지 않도록 전원을 차단합니다.
- 화목 보일러와 전열 기구 등은 주변의 가연물을 1m 이상 떨어뜨려 놓고 사용합니다.
- 전선을 덮개로 감싸 반려동물이 물어뜯지 못하게 합니다.
- 반려동물을 철장이나 케이지에 넣어 두고 외출합니다.

기억하세요!

반려동물과 함께 화재 대피 하기, 이렇게 하세요!



- 반려동물은 혼란스러울 때 꽁꽁 숨는 습관이 있습니다. 보통 어디에 숨는지 알아 두어야 합니다.
- 평소에 반려동물과 함께 대피하는 연습을 합니다. 화재가 났을 때 필요한 명령에 복종하게 하는 법, 주인을 따라 함께 대피하는 법 등을 익히게 합니다.
- 화재가 나면 반려동물과 따로 떨어질 수 있으므로 쉽게 찾을 수 있도록 연락처를 적은 이름표를 걸어 줍니다.

ENGLISH

Keep your pet from becoming an arsonist.

Preventing fires caused by animal companions
- When leaving home, please turn off all gas and/or induction ranges to prevent them from being activated.
- Keep flammable items at least one meter away from a wood stove or electric heater.
- Keep protective covers over electric wires to prevent them from being chewed.
- When leaving home, keep your pet in a steel enclosure or cage.

日本語

ペットが原因の火災を防ぐ

ペットが原因の火災の予防
- 外出の際は、IHコンロが作動しないよう、電源を切ります。
- 木材を燃料とするボイラーや電熱器具を使う際は、可燃物から1メートル以上の距離を保ちます。
- 電線をペットのいたずらから保護するため、ケーブルカバーで覆います。
- 外出時には、ペットをフェンスやケージの中に入れます。

中文

严防伴侣动物变成放火犯

伴侣动物引发的火灾预防
- 外出时请务必切断电灶、电磁炉等的电源。
- 使用烧柴锅炉及电热器具等时，与可燃物之间要保持一米以上的距离。
- 用保护罩盖住电器，以免伴侣动物咬破电线。
- 外出时将伴侣动物关进铁笼或护笼。

TIẾNG VIỆT

Đừng biến thú cưng thành tội phạm gây hỏa hoạn

Phòng chống hỏa hoạn do thú cưng gây ra
- Khi ra ngoài, kiểm tra và tắt nguồn tất cả bếp từ, bếp điện để bếp không còn hoạt động.
- Khi sử dụng lò sưởi bằng củi và các thiết bị sưởi bằng điện cần để các vật dễ cháy cách xa hơn 1m.
- Dùng vật bảo hộ che chắn dây điện để thú cưng không gặm cắn dây điện.
- Nhốt thú cưng vào chuồng hoặc lồng sắt khi đi ra ngoài.

ภาษาไทย

อย่าให้สัตว์เลี้ยงก่อเหตุไฟไหม้

ป้องกันไฟไหม้ที่เกิดจากสัตว์เลี้ยง
- เมื่อออกไปข้างนอกให้ตัดไฟเพื่อไม่ให้ไมโครเวฟและเตาไฟฟ้าทำงานได้
- เมื่อใช้หม้อน้ำฟืนหรืออุปกรณ์ทำความร้อน ให้ติดไฟห่างอย่างน้อยในระยะ 1 เมตร
- ห่อฝาครอบป้องกันสายไฟเพื่อป้องกันไม่ให้สัตว์เลี้ยงกัด
- เมื่อออกไปข้างนอกให้ขังสัตว์เลี้ยงไว้ในกรง

Русский язык

Не превращайте домашних животных в поджигателей!

Профилактика пожара из-за домашних животных
- При выходе из дома отключите питание электрической или индукционной плиты.
- При использовании дровяного котла или нагревательного устройства держите горючие материалы на расстоянии не менее 1 метра.
- Оберегайте проводку от зубов защитной крышкой.
- При выходе из дома запирайте домашних животных в клетку или вольер.

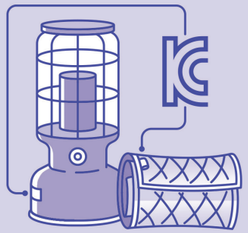
08 겨울철 화재

전열 기구와 담뱃불을 조심해야 합니다

겨울철에는 화재가 자주 발생하고 피해 규모도 큽니다. 2013년~2017년에 발생한 화재 21만 5,000여 건 가운데 35%에 해당하는 7만 5,000여 건이 겨울철에 발생하였고, 화재 사고 사망자 총 1,530여 명 중에 670여 명(43.6%)이 겨울철 화재로 사망했습니다. 특히 전기 온열 기구로 인한 화재가 최근 2년간 570건 발생했으며, 사망자는 8명, 부상자도 60명에 달합니다.



전열 기구 및 난방용품 안전하게 사용하기



- 전기용품 안전 인증 표시'KC'가 있는 제품을 사용합니다.
- 주변에 타기 쉬운 가연성 물질을 두지 않습니다.
- 라텍스 매트리스와 전기장판을 함께 사용하면 열이 잘 축적되기 때문에 불꽃 없이 불이 날 수 있습니다.
- 전기장판을 사용할 때에는 접히지 않게 하고 압력이나 충격이 가해지지 않게 합니다.
- 장시간 계속해서 사용하지 않습니다.
- 전기장판은 열선이 손상되지 않도록 돌돌 말아서 보관합니다.

담뱃불과 전자 담배 안전



- 담뱃불의 온도는 약 500℃나 되므로 담배를 피운 후에는 담뱃불이 꺼졌는지 확인하고, 담배꽁초는 지정된 장소에 버립니다.
- 전자 담배의 배터리는 보호 장치에 보관하여 폭발 화재를 예방합니다.
- 제품 사용 설명서의 주의 사항을 꼼꼼히 읽어 보고 사용합니다.
- 외출하거나 잠을 잘 때에는 전자 담배 충전기를 사용하지 않습니다.

기억하세요!

옷에 불이 붙었을 때, 이렇게 대처하세요!



- 하던 일을 멈춥니다.
- 열과 연기가 코와 입으로 들어가는 것을 막기 위해 두 손으로 얼굴을 가립니다.
- 바닥에 엎드립니다.
- 좌우로 뒹굴면서 옷에 붙은 불이 꺼지게 합니다.

ENGLISH

Beware of electric heating appliances and lit cigarettes.

How to use electric heating appliances and heating devices safely
- Use electric heating appliances and heating devices that are KC-certified.
- Keep flammable objects far away from electric heating appliances and heating devices.
- When using a latex mattress, which has a high level of heat retention, with an electric heating pad, combustion can occur without any visible sparks.
- When putting an electric heating pad/mattress into storage, keep it rolled up to protect the heating coils from damage.

日本語

電熱器具、タバコに注意してください

電熱器具・暖房器具を安全に使用するために
- 電熱器具や暖房器具は、電気用品安全認証マーク「KC」を取得した製品を使用します。
- 電熱器具や暖房器具の周辺に燃えやすい物を置かないようにします。
- 熱が蓄積されやすいラテックスのマットレスと電気カーペットを一緒に使用すると、火花を出さずに発火する場合があります。
- 電気カーペットを保管する際は、熱線が損傷しないように巻いて保管します。

中文

请注意电热器具及烟火

电热器具及取暖用品安全使用方法
- 电热器具与取暖用品应使用带有"KC"安全认真标志的产品。
- 电热器具或取暖用品周边不要放置易燃的可燃性物质。
- 如果同时使用容易蓄热的乳胶垫与电热毯，有可能会发生看不见火星的燃烧。
- 电热毯要卷起来保管，以免热线受损。

TIẾNG VIỆT

Hãy cẩn thật các thiết bị sưởi bằng điện, lửa thuốc lá

Sử dụng thiết bị sưởi bằng điện và dụng cụ sưởi ấm một cách an toàn
- Sử dụng các sản phẩm thiết bị sưởi điện và dụng cụ sưởi ấm có dấu Chứng nhận An toàn 'KC'.
- Không để các chất dễ cháy gần thiết bị sưởi điện và dụng cụ sưởi ấm.
- Trường hợp sử dụng đệm cao su latex có độ tích nhiệt cao và nệm sưởi điện có thể bị cháy mà không phát ra tia lửa.
- Khi bảo quản nệm sưởi điện, phải cuộn tròn nệm để không ảnh hưởng đến đường dẫn nhiệt.

ภาษาไทย

ระวังเครื่องทำความร้อนและไฟบุหรี่

การใช้อุปกรณ์และเครื่องทำความร้อนด้วยไฟฟ้าอย่างปลอดภัย
- สำหรับอุปกรณ์และเครื่องทำความร้อนไฟฟ้า ควรใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีเครื่องหมายรับรองความปลอดภัย "KC"
- อย่าวางวัตถุไวไฟหรือติดไฟง่ายไว้ใกล้อุปกรณ์และเครื่องทำความร้อนไฟฟ้า
- เมื่อใช้ที่นอนยางพาราความร้อนสูงร่วมกับผ้าห่มไฟฟ้าอาจทำให้เกิดการเผาไหม้โดยไม่มีเปลวไฟได้
- เมื่อเก็บผ้าห่มไฟฟ้า ควรจะม้วนขึ้นเพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายของลวดความร้อน

Русский язык

Остерегайтесь возгорания от электронагревательных приборов и сигарет!

Безопасное использование электронагревательных и отопительных приборов
- Используйте электронагревательные и отопительные приборы с сертификационным знаком безопасности «KC».
- Не размещайте легковоспламеняющиеся горючие материалы рядом с электронагревательными или отопительными приборами.
- Существует опасность воспламенения при использовании электрического одеяла вместе с удерживающим тепло латексным матрасом.
- Электрические одеяла следует хранить в свернутом состоянии, чтобы не повредить нагревательные провода.

09 야외 화재

작은 부주의가 큰 불이 됩니다

야외 활동 중에도 화재가 많이 발생합니다. 2015년에 인천 강화도 동막해수욕장 인근에 있는 글램핑장에서 텐트의 난방용 전기 패널에 불이 나 일가족 3명을 포함해 모두 5명이 숨지는 사고가 발생하였으며, 또한 최근 3년간 논밭 두렁에서 풀을 태우다가 1,338건의 화재가 발생하였습니다.



숙박시설 화재의 위험



최근 농산어촌 활성화를 위하여 편안한 휴식과 힐링, 향토음식과 지역문화를 제공하는 다양한 여행프로그램이 증가함에 따라 숙박을 제공하는 캠핑장과 펜션, 민박 등의 화재위험도 증가되고 있습니다.

- 안전과 관련된 주의사항과 비상연락처를 적은 안내문을 게시합니다.
- 전열기구, 휴대용 가스레인지, 모닥불 등을 제공할 때는 주의사항을 지키고 사용하는지 확인합니다.
- 잠자기 전 시설 주변을 둘러보아 타다 남은 불씨 등 화재위험은 없는지 확인하도록 합니다.

논밭 두렁 화재의 위험



논과 밭의 마른 풀에서 병충해가 발생할 수 있고, 태우고 남은 재는 다음 해 농사의 거름이 되기도 하므로 농사가 잘되기를 바라는 마음으로 논밭 두렁을 태운다고 합니다.

- 논밭 두렁 태워도 해충은 11%밖에 안 죽는다고 합니다. 오히려 해충을 막을 수 있는 천적이 89%나 죽는 것으로 조사되었습니다.
- 불을 피우다가 연기 속에 갇히면 주변에 산소가 부족해져 호흡 곤란으로 의식을 잃을 수 있습니다.

기억하세요!

호스릴 소화전, 이렇게 사용하세요!



- 농어촌의 마을 회관 등에는 비상 소화 장비인 호스릴 소화전이 설치되어 있습니다.
- 호스릴 소화전은 호스(릴), 밸브, 노즐로 구성되어 있습니다.
- 호스릴 소화전 사용 순서

소화전함의 문을 열고 호스를 꺼냅니다. ▶ 소화전 밸브를 왼쪽으로 돌려 엽니다. ▶ 호스를 끌고 불이 난 곳까지 이동합니다. ▶ 노즐을 돌리고 물을 뿌려 화재를 진압합니다.

ENGLISH

A small act of carelessness can result in a serious fire.

Danger of fires that occur on the ridges between fields/rice paddies

- The controlled burning of the ridges between fields and rice paddies is something farmers have long done to increase their harvests. By burning the ridges, farmers hope to prevent damage caused by pests and destroy the pest eggs that are often found clinging to dry grass, and they use the resulting ash as fertilizer for their crops.
- However, modern studies show that burning ridges kills only about 11 percent of pests and up to 89 percent of the insects that hunt such pests.
- Please be aware that on a dry, windy day, one ember can grow into a massive fire.

日本語

小さな不注意が大火災を引き起こします

あぜ焼きによる火災の危険性

- あぜ焼きは、乾いた草についている病害虫やその卵を燃やして撲滅し、残った灰を肥料として使用することに目的があります。
- ところが、あぜ焼きにより撲滅できる病害虫は11%に過ぎず、89%は病害虫の天敵であることが調査で分かっています。
- 特に、乾燥していて風の強い日は、小さな火種が大きな火災を引き起こす場合があるので、注意が必要です。

中文

小小失误会演变成大火

田地火灾危险

- 之所以火烧田地，是为了清除附着在甘草上的害虫卵，以免影响第二年的耕作。除此之外，火灭后剩下来的灰会变成肥料，有助于第二年丰收。
- 但这样的做法只能杀死11%害虫，却能杀死89%的害虫天敌。
- 干燥多风的天气，小火星也有可能会蔓延成大火灾，所以一定要格外注意。

TIẾNG VIỆT

Sự bất cẩn nhỏ có thể gây ra đám cháy lớn

Sự nguy hiểm của hỏa hoạn ngoài đồng ruộng

- Việc đốt đồng được bắt đầu từ mong muốn đốt những côn trùng có hại và cả trứng côn trùng bám trên cỏ khô, tro còn lại sẽ trở thành phân bón để cho mùa vụ năm sau được mùa hơn.
- Thế nhưng kết quả điều tra cho thấy chỉ có 11% côn trùng có hại chết khi đốt đồng và ngược lại, có đến 89% côn trùng có ích chết đi.
- Do đó, cần chú ý vào những ngày hanh khô và nhiều gió, đốm lửa nhỏ có thể lan rộng thành vụ hỏa hoạn lớn.

ภาษาไทย

ความประมาทเล็ก ๆ น้อย ๆ ก่อให้เกิดไฟไหม้อย่างใหญ่หลวงได้

อันตรายของข้าวเปลือกและไฟ

- การเผานาข้าวเริ่มต้นจากการเผาศัตรูพืชและวัชพืชอื่น ๆ ที่ติดอยู่กับหญ้าแห้ง และหวังว่าเถ้าที่เหลือจะกลายเป็นปุ๋ยและเติบโตได้ดีในแต่ละปี
- อย่างไรก็ตามการเผาข้าวเปลือกทำให้ศัตรูพืชเพียง 11% เท่านั้นตายไป แต่กลับทำให้ 89% ของศัตรูธรรมชาติตายไปด้วย
- ในวันที่อากาศแห้งและลมแรงควรระวังถ่านประกายไฟเล็กที่อาจแพร่กระจายและก่อให้เกิดไฟขนาดใหญ่ได้

Русский язык

Маленькая небрежность становится причиной большого пожара.

Риск возгорания рисовых полей

- Поджигание рисовых полей проводится для уничтожения прикрепившихся к сухой траве вредителей и их яиц. Оставшийся пепел становится удобрением, дающим надежду на хороший урожай в новом году.
- Однако, по данным исследований, сжигание рисовых полей убивает лишь 11% вредителей, но приводит к гибели 89% их естественных врагов.
- Следует иметь в виду, что в сухую и ветреную погоду небольшие искры пламени быстро распространяются, приводя к большому пожару.

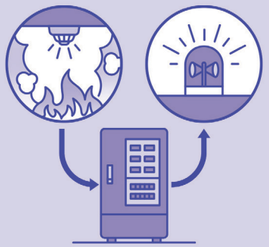
10 다중 이용 시설 화재

안전 시설, 이것만은 알아 두어야 합니다

다중 이용 시설 화재는 자칫 대형 화재로 번져 큰 피해를 낳기 쉽습니다. 2018년 1월에도 경남 밀양시 세종병원에서 화재가 발생하여 47명이 사망하고 112명이 부상하는 등 총 159명의 사상자가 발생하였습니다. 대부분 이동하기 힘든 환자들이다 보니 탈출하기 어려워 사망자가 많았습니다.

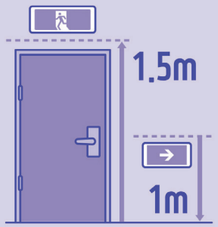


자동 화재 탐지 설비



- 열, 연기, 화염(불꽃, 빛)을 감지하여 벨, 사이렌 등의 음향 장치를 통해 화재가 발생한 것을 알려 초기에 불을 끄거나 대피할 수 있게 하는 설비입니다.
- 수신기, 중계기, 감지기, 발신기, 음향 장치 등으로 구성되어 있습니다.
- 열과 연기 감지 > 수신 > 화재 경보(시각, 청각) 순으로 작동합니다.

화재 발생 시 유도등 따라 대피하기



- 비상구 유도등은 바닥에서 1.5m 이상 높은 곳에 설치되며, 녹색 바탕에 출입문이 그려져 있어. 밖으로 대피할 수 있는 출입문을 알려 줍니다.
- 통로 유도등은 복도나 계단 등의 바닥에서 1m 이하 낮은 곳에 설치되며, 백색 바탕에 녹색 화살표가 그려져 있어 대피 방향을 알려 줍니다.
- 평상시에 비상구, 계단, 출입문, 대피로 등을 두 군데 이상 알아 둡니다.

기억 하세요!

다중 이용 시설 화재 시, 이렇게 대피하세요!



- 통로 유도등과 비상구 유도등을 따라 대피합니다.
- 연기가 보이지 않는 쪽의 출구로 대피합니다.
- 연기가 보이면 젖은 수건 등으로 입과 코를 막고 벽을 짚어 가며 낮은 자세로 대피합니다.
- 엘리베이터는 위험하므로 계단을 이용하며, 불이 더 번지는 것을 막기 위해 방화문을 닫고 대피합니다.

ENGLISH

Everything you need to know about safety facilities!

In the event of a fire, evacuate the facility by following the exit signs.
- If the fire is making it difficult to see (due to power failure, smoke, etc.), evacuate the building by following the emergency exit signs.
- The exit sign(s) in hallways show the direction you must go to evacuate the facility safely. Please follow the green arrows.
- The exit sign above an emergency exit shows that you can leave the building through that door.
- Take note of at least two emergency exits, stairways, entrances/exits, and evacuation routes in advance.

日本語

安全施設 ～ これだけは知っておこう

火災発生時は誘導灯に沿って避難する
- 煙や停電などで視界が悪くなった場合、誘導灯に沿って避難します。
- 通路誘導灯は、非常口の方角を示しています。緑の矢印に沿って避難します。
- 非常口誘導灯は、屋内から外に通じる非常口の場所を示します。
- 普段から非常口・階段・ドア・避難路をそれぞれ2つ以上確認しておきます。

中文

安全设施 ~ 请铭记如下几项内容

发生火灾时请沿着诱导灯逃生
- 发生火灾时因为烟或停电等原因影响视野，此时要按照诱导灯逃生。
- 通路诱导灯能让人知晓逃生方向。请沿着绿色箭头逃生。
- 紧急出口诱导灯提示可逃生的出口在哪里。
- 平时了解一下两处以上的紧急出口、楼梯、出入门、逃生通道等。

TIẾNG VIỆT

Cơ sở an toàn ~ Cần biết những điều này

Khi có hỏa hoạn, tránh nạn theo đèn chỉ dẫn
- Khi xảy ra hỏa hoạn, khi tầm nhìn bị che bởi khói hoặc mất điện thì chúng ta cần đi theo đèn chỉ dẫn để lánh nạn.
- Đèn chỉ dẫn lối đi sẽ cho chúng ta biết hướng lánh nạn. Các bạn hãy đi theo mũi tên màu xanh lá cây.
- Đèn chỉ dẫn lối thoát hiểm sẽ cho chúng ta biết lối thoát hiểm có thể ra ngoài lánh nạn.
- Tìm hiểu trước vào ngày thường lối thoát hiểm, cầu thang, cửa ra vào, đường lánh nạn từ 2 chỗ trở lên.

ภาษาไทย

เพื่อความปลอดภัย ~ ต้องรู้จักกับสิ่งอำนวยความสะดวกเหล่านี้

ในกรณีที่เกิดไฟไหม้ ให้อพยพผู้คนไปตามสัญลักษณ์ชี้ทางหนีไฟ
- หากการมองเห็นถูกบดบังด้วยควันหรือเกิดไฟดับขณะเกิดไฟไหม้ ให้อพยพไปตามสัญลักษณ์ชี้ทางหนีไฟ
- ไฟนำทางจะบอกเส้นทางการอพยพไปยังทางออกฉุกเฉิน โดยให้ไปตามลูกศรสีเขียว
- ไฟนำทางสู่ทางออกฉุกเฉินจะสามารถบอกให้คุณทราบว่าต้องอพยพออกไปทางใด
- จำเป็นต้องศึกษาเส้นทางการอพยพมากกว่า 2 เส้นทาง เช่น ทางออกฉุกเฉิน บันได ประตูเข้าออก เส้นทางอพยพ ฯลฯ

Русский язык

Средства безопасности. Достаточно помнить лишь несколько правил.

В случае пожара проводите эвакуацию по направлению сигнальных огней
- Если видение затруднено из-за дыма или отключения электричества, следует покинуть здание по направленавию сигнальных огней маршрута эвакуации.
- Сигнальные огни маршрута эвакуации ведут к аварийному выходу. Следуйте в направлении, указываемом зеленой стрелкой.
- Сигнальные огни аварийного выхода указывают путь, которым можно покинуть здание в чрезвычайной ситуации.
- Всегда следует быть в курсе того, где расположены хотя бы два аварийных выхода, лестницы, двери, пути эвакуации и т. д.



FIRE HAPPEN
ANYTIME, ANYONE

안전 교육,
가까운 소방서에
신청하세요!

- 현장 경험이 풍부한 소방대원이 안전 교육을 실시합니다.
- 어르신, 장애인 분들에게 꼭 맞는 맞춤형 교육을 실시합니다.
- 대피 방법 등을 체험학습으로 익힐 수 있도록 합니다.
- 필요한 곳으로 직접 찾아가서 교육을 실시합니다.

발행 소방청 | **감수** 국립국어원 | **디자인** 아이디어스푼 | **제작** (주)갑우문화사
본 교재는 소방안전강사용으로 제작된 것으로 무단 사용 시 관련법에 저촉될 수 있습니다.